

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2012-2013

24 AVRIL 2013

Proposition de résolution relative à l'exclusion des produits culturels du futur accord de Partenariat de commerce et d'investissement entre l'Union européenne et les États-Unis d'Amérique

(Déposée par M. Benoit Hellings et consorts)

DÉVELOPPEMENTS

La Commission européenne a approuvé le 13 mars 2013 le projet de mandat concernant la conclusion avec les États-Unis d'un accord appelé «Partenariat transatlantique de commerce et d'investissement». Le projet de mandat a été transmis au Conseil de l'Union européenne le 2 avril 2013 afin que les États membres, dont la Belgique, l'approuvent et que les négociations commencent. Un vote au Conseil affaires générales du 14 juin 2013 doit entériner le projet de mandat de négociation de la Commission européenne.

L'enjeu est de négocier un accord global sur le commerce et l'investissement qui inclurait les produits et services culturels et audiovisuels. C'est la première fois, en vingt ans, que la Commission ne respecterait pas le principe de l'exception culturelle, en n'excluant pas expressément les secteurs culturels et audiovisuels d'un accord de commerce international, *a fortiori* avec les États-Unis. Il s'agit là d'une offensive libérale sans précédent qui ne saurait laisser notre parlement national indifférent. Surtout que, rappelons-le, les industries culturelles représentent 4,5 % du PIB de l'Union européenne et emploient quelque huit millions de personnes, et qu'il convient de préserver les préférences collectives européennes et l'exception culturelle, créatrices des conditions de la diversité culturelle européenne.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2012-2013

24 APRIL 2013

Voorstel van resolutie betreffende het uitsluiten van culturele producten uit het toekomstige Partnerschap inzake handel en investeringen tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten van Amerika

(Ingediend door de heer Benoit Hellings c.s.)

TOELICHTING

De Europese Commissie heeft op 13 maart 2013 een ontwerp van mandaat goedgekeurd betreffende het sluiten van een overeenkomst met de Verenigde Staten inzake het «Trans-Atlantisch Handels- en Investeringspartnerschap». Het ontwerp van mandaat is doorgestuurd naar de Raad van de Europese Unie op 2 april 2013, zodat de lidstaten, waaronder België, het kunnen goedkeuren en de onderhandelingen van start kunnen gaan. Zodra hierover gestemd is in de Raad algemene Zaken van 14 juni 2013, is het ontwerp van onderhandelingsmandaat van de Europese Commissie bekrachtigd.

Het is de bedoeling tot een uitgebreide overeenkomst te komen inzake handel en investeringen, waarbij ook de culturele en audio-visuele producten en diensten betrokken zouden worden. Het zou de eerste keer zijn in twintig jaar dat de Commissie het principe van de uitzondering voor cultuur niet zou naleven en de culturele en audio-visuele sectoren niet expliciet zou uitsluiten van een internationaal handelsakkoord, *a fortiori* met de Verenigde Staten. Dit is een nooit eerder geziene liberale aanval waarbij ons parlement niet onverschillig mag blijven. Men mag niet uit het oog verliezen dat de culturele industrie 4,5 % van het BBP van de Europese Unie vertegenwoordigt en ongeveer acht miljoen personen tewerk stelt. Het is dus belangrijk om de collectieve Europese voorkeuren te beschermen en de uitzondering voor cultuur te blijven maken. Dit vormt immers de grondslag voor de Europese culturele diversiteit.

Les Coalitions européennes pour la diversité culturelle (CEDC) ont adressé le 4 avril 2013 une lettre à M. Barosso, président de la Commission européenne, pour lui faire part de leurs craintes à la lecture du projet de mandat de négociation. Dans leur courrier, les CEDC regrettent que « malgré l'opposition de trois Commissaires dont la Commissaire Vassiliou, responsable de la Culture et de l'Éducation, le projet de mandat de négociation ait été adopté sans exclusion claire du secteur audiovisuel et culturel ». La composante française de la CEDC déclarait également que la conclusion d'un tel accord permettrait « aux œuvres audiovisuelles américaines d'accéder au marché européen dans les mêmes conditions que les œuvres européennes. Ainsi, elles pourraient bénéficier des mêmes avantages que les œuvres européennes [...], réduisant à néant les politiques mises en place par l'Union européenne et les États membres ».

À l'image du CEDC, de nombreux grands réalisateurs emmenés par les Belges Luc et Jean-Pierre Dardenne, ont signé une pétition pour exiger des chefs d'États européens l'exclusion du secteur audiovisuel du projet d'accord de libre-échange.

L'inclusion de ce secteur dans ces négociations transatlantiques est susceptible de mettre en péril les politiques européennes qui assurent la promotion de la diversité culturelle. Les Coalitions mettent en avant leurs craintes quant à la possibilité future « de mettre en œuvre des politiques publiques de promotion de la diversité culturelle européenne en matière de contenus sur Internet, de TV connectée et sur tous les types de technologies et appareils à venir ».

Parallèlement à cet exposé des risques de l'inclusion des services et produits culturels dans un tel partenariat commercial, il est à noter que le Traité de Lisbonne nous donne les moyens d'agir. Il a, en effet, introduit une nouveauté via l'article 207 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (TFUE) relatif aux négociations commerciales. Le quatrième paragraphe de cet article instaure le recours à la règle de l'unanimité « pour la négociation et la conclusion d'accords « dans le domaine du commerce des services culturels et audiovisuels, lorsque ces accords risquent de porter atteinte à la diversité culturelle et linguistique de l'Union ». Cette disposition revient à donner un droit de veto à un État membre, à condition qu'il soit en mesure de prouver cette atteinte.

Pour les signataires de la présente résolution, il est également fondamental, outre l'exception culturelle, qu'une stratégie de négociation européenne permettant d'aboutir à des échanges commerciaux plus durables, intégrant les dimensions sociales et environnementales, soit garantie par ce futur accord. Comme précisé dans d'autres propositions de loi et de résolution déposées par les Verts dans cette même Assem-

De Europese coalities voor de culturele diversiteit hebben op 4 april 2013 een brief gestuurd naar de heer Barosso, voorzitter van de Europese Commissie, om hem attent te maken op hun bezorgdheid inzake het ontwerp van onderhandelingsmandaat. In hun brief betreuren de ECCD dat het ontwerp van onderhandelingsmandaat ondanks de tegenstand van drie commissarissen, waaronder Commissaris Vassiliou, verantwoordelijk voor Cultuur en Onderwijs, is aangenomen zonder expliciete uitzondering voor de audio-visuele en culturele sector. De Franse vleugel van de ECCD zei nog dat het sluiten van een dergelijk akkoord de Europese markt even toegankelijk zou maken voor Amerikaanse audio-visuele producten als voor Europese producten. De Amerikaanse producten zouden dan ook dezelfde voordelen krijgen als de Europese, waardoor het beleid van de Europese Unie en haar lidstaten teniet gedaan wordt.

Naar het voorbeeld van de ECCD hebben talrijke grote cineasten, op initiatief van de Belgen Luc en Jean-Pierre Dardenne, een petitie ondertekend om van de Europese staatshoofden te eisen dat de audiovisuele sector uitgesloten wordt van het ontwerp van vrij-handelsakkoord.

Door deze sector mee op te nemen in de transatlantische onderhandelingen, kan het Europese beleid dat gericht is op de culturele diversiteit dus in het gedrang komen. De Coalities vragen zich af of het in de toekomst nog wel mogelijk zal zijn om een overheidsbeleid te voeren ter bevordering van de Europese culturele diversiteit door middel van internet, digitale TV en alle toekomstige technologieën en toestellen.

Nu we hier de risico's van het opnemen van de culturele diensten en producten in een dergelijke handelsovereenkomst opsommen, moet tegelijk worden vermeld dat het Verdrag van Lissabon ons de middelen geeft om te handelen. Er is immers, met artikel 207 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, een nieuwigheid ingevoerd met betrekking tot de handelsoverhandelingen. De vierde paragraaf van dit artikel bepaalt dat er eenparigheid nodig is « ten aanzien van de onderhandelingen over en de sluiting van akkoorden betreffende (...) de handel in culturele en audiovisuele diensten, indien deze akkoorden afbreuk dreigen te doen aan de verscheidenheid aan cultuur en taal in de Unie; ». Die bepaling komt neer op een vetorecht voor de lidstaten, op voorwaarde dat men de afbreuk kan bewijzen.

Voor de ondertekenaars van deze resolutie is het ook essentieel dat er, naast de culturele uitzondering, een Europese strategie komt waardoor onderhandelingen tot duurzamere handelsovereenkomsten kunnen leiden, waarin ook rekening wordt gehouden met de sociale en milieugerelateerde dimensies, of waar deze gegarandeerd worden in de toekomstige overeenkomst. Zoals reeds werd verduidelijkt in voorgaande wetsvoorstellen

blée (1), chaque accord d'investissement impliquant la Belgique ou l'Union européenne doit contenir des clauses sociales et environnementales contraignantes ainsi que des mécanismes de contrôle, comme de protéger adéquatement l'existence et le financement de services publics de qualité. La défense de l'exception culturelle participe de ce même mouvement visant à organiser les échanges commerciaux mondiaux sur une base plus égalitaire et plus durable.

Inspirée de la Proposition de résolution relative au respect de l'exception culturelle (2), adoptée à l'unanimité le 9 avril 2013 par la commission des Affaires européennes de l'Assemblée nationale française, la présente proposition de résolution a pour objet d'inviter le gouvernement à demander l'exclusion explicite, du champ des négociations commerciales précitées, des services et produits culturels et audiovisuels, en l'engageant, si nécessaire, à utiliser le droit de veto dont il dispose en vertu de l'article 207, § 4, du TFUE.

Le vote au Conseil affaires générales du 14 juin 2013 doit entériner le projet de mandat de négociation de la Commission européenne. Il s'agira d'un vote formel n'empêchant pas que les négociations auront déjà commencé en amont. Avec un caractère d'urgence, la présente résolution ambitionne donc de fournir au gouvernement un outil solide sur lequel s'appuyer afin de faire respecter la diversité des expressions culturelles.

Benoit HELLINGS.
Freya PIRYNS.
Zakia KHATTABI.
Marcel CHERON.

*
* *

(1) Proposition de résolution demandant l'instauration au niveau européen de droits sociaux et environnementaux dans le Code des douanes communautaire (doc. Sénat, n° 5-1807/1 — 2012/2013) et Proposition de résolution relative aux accords entre l'Union européenne et l'Union économique belgo-luxembourgeoise et différents États concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements (doc. Sénat, n° 5-1808/1 — 2012/2013).

(2) Proposition de Résolution n° 875 du 29 mars 2013.

en voorstellen van resolutie die door de Groenen aan deze assemblee werden voorgelegd (1), hoort elke investeringsovereenkomst bindende sociale clausules en milieuclausules te bevatten, alsook controlemechanismen, om bijvoorbeeld het bestaan en de financiering van kwaliteitsvolle openbare dienstverlening te beschermen. Het verdedigen van de uitzondering voor culturele producten maakt deel uit van een ruimer streven om de wereldwijde handel op een meer egalitaire en duurzamere grondslag te organiseren.

Met de «*Proposition de résolution relative au respect de l'exception culturelle*» (2), die op 9 april 2013 eenparig is aangenomen door de commissie voor de Europese Zaken van de Franse *Assemblée nationale* als voorbeeld, wil deze resolutie de regering ertoe oproepen in de context van de eerder genoemde handelsonderhandelingen, expliciet om een uitzondering te vragen voor culturele en audio-visuele diensten en producten, en indien nodig het vetorecht te gebruiken waarover zij beschikt krachtens artikel 207, § 4, van het VWEU.

Zodra hierover gestemd is in de Raad algemene Zaken van 14 juni 2013, is het ontwerp van onderhandelingsmandaat van de Europese Commissie bekrachtigd. Het gaat om een pro forma stemming, wat betekent dat de onderhandelingen op een ander niveau misschien reeds begonnen zijn. Dit voorstel van resolutie is dus dringend van aard en wil de regering een werktuig bieden om de diversiteit van de culturele expressie te doen eerbiedigen.

*
* *

(1) Voorstel van resolutie over het instellen op Europees niveau van sociale en milieurechten via een herziening van het douanewetboek (stuk Senaat, nr. 5-1807/1 — 2012/2013) en voorstel van resolutie betreffende de overeenkomsten tussen de Europese Unie en de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie (BLEU) en diverse Staten inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen (stuk Senaat, nr. 5-1808/1 — 2012/2013).

(2) Voorstel van resolutie nr. 875 van 29 maart 2013.

PROPOSITION DE RÉOLUTION

Le Sénat,

A. vu l'accord de coopération entre l'État fédéral, les communautés et les régions, relatif à la représentation du Royaume de Belgique au sein du Conseil des ministres de l'Union européenne (*Moniteur belge* du 17 novembre 1994);

B. vu l'article 3 du Traité sur l'Union européenne;

C. vu les articles 167 et 207, § 4, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

D. vu la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles de l'Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) du 20 octobre 2005, dont l'assentiment est actuellement soumis au Parlement;

E. vu la recommandation du 13 mars 2013 de la Commission européenne au Conseil d'adopter la décision autorisant l'ouverture de négociations concernant un accord global sur le commerce et l'investissement, intitulé «Partenariat transatlantique de commerce et d'investissement, entre l'Union européenne et les États-Unis d'Amérique» [COM (2013) 136 final];

F. considérant que la Charte des droits fondamentaux précise que «l'Union européenne respecte la diversité culturelle (...) et linguistique»;

G. considérant que le Traité de l'Union européenne promeut et défend la diversité culturelle au sein de l'Union européenne, notamment dans le cadre de la négociation d'accords commerciaux entre l'Union européenne et des pays tiers;

H. considérant que le Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne exige un vote à l'unanimité au sein du Conseil de l'Union européenne pour la négociation et la conclusion d'accords avec un ou des pays tiers «dans le domaine du commerce des services culturels et audiovisuels lorsque ces accords risquent de porter atteinte à la diversité culturelle et linguistique de l'Union»;

I. considérant que l'Union européenne est partie à la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles de l'UNESCO du 20 octobre 2005;

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

De Senaat,

A. gelet op het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten met betrekking tot de vertegenwoordiging van België in de Ministerraad van de Europese Unie (*Belgisch Staatsblad* van 17 november 1994);

B. gelet op artikel 3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie;

C. gelet op de artikelen 167 en 207, § 4, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

D. gelet op het UNESCO-Verdrag van 20 oktober 2005 betreffende de bescherming en de bevordering van de diversiteit van cultuuruitingen, dat momenteel ter goedkeuring aan het Parlement is voorgelegd;

E. gelet op de aanbeveling van 13 maart 2013 van de Europese Commissie aan de Raad om het besluit aan te nemen dat toestaat onderhandelingen aan te knopen betreffende een omvattende handels- en investeringsovereenkomst, genaamd «Trans-Atlantisch Handels- en Investeringspartnerschap tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten van Amerika» [COM (2013) 136 final];

F. overwegende dat het Handvest van de Grondrechten bepaalt dat «de Unie [...] de culturele, [...] en taalkundige verscheidenheid [eerbiedigt]»;

G. overwegende dat het Verdrag betreffende de Europese Unie de culturele diversiteit binnen de Europese Unie bevordert en verdedigt, onder meer bij het onderhandelen over handelsovereenkomsten tussen de Europese Unie en derde landen;

H. overwegende dat het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie bepaalt dat de Raad van de Europese Unie met eenparigheid van stemmen besluit ten aanzien van de onderhandelingen over en de sluiting van akkoorden met derde landen «betreffende de handel in culturele en audiovisuele diensten, indien deze akkoorden afbreuk dreigen te doen aan de verscheidenheid aan cultuur en taal in de Unie»;

I. overwegende dat de Europese Unie verdragsluitende partij is bij het UNESCO-Verdrag van 20 oktober 2005 betreffende de bescherming en de bevordering van de diversiteit van cultuuruitingen;

J. considérant que les États-Unis ont refusé, à l'inverse, d'être partie à la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles de l'UNESCO du 20 octobre 2005;

K. considérant que les produits et services culturels ne sauraient être assimilés à des marchandises comme les autres;

L. considérant que chaque accord d'investissement doit aussi contenir des clauses sociales et environnementales contraignantes, des mécanismes de contrôle, et protéger adéquatement l'existence ainsi que le financement de services publics;

M. considérant qu'en matière de commerce et d'investissement, des accords particuliers permettent de répondre plus adéquatement aux besoins d'échanges équilibrés dans l'intérêt des parties qu'un accord cadre;

Le Sénat,

1. regrette que le vote, lors de la réunion du Collège des commissaires du 12 mars 2013, portant sur le projet de mandat de négociation de la Commission concernant un accord global sur le commerce et l'investissement, intitulé «Partenariat transatlantique de commerce et d'investissement, entre l'Union européenne et les États-Unis d'Amérique», n'ait pas permis d'exclure explicitement les biens et services culturels et audiovisuels de ce mandat de négociation;

2. demande, par conséquent, que ces biens et services soient expressément exclus du mandat de négociation de la Commission concernant le Partenariat transatlantique de commerce et d'investissement entre l'Union européenne et les États-Unis d'Amérique,

Demande au gouvernement :

1. de préciser son attachement au principe de la neutralité technologique, en vertu duquel la nature du support ne modifie pas le contenu de l'œuvre, et souligne que l'insertion des technologies de l'information et de la communication dans l'accord de libre-échange ne saurait être un moyen de contourner la protection de la diversité culturelle;

2. qu'il utilise si nécessaire, en concertation avec les communautés, son droit de veto, au titre de la protection de la diversité culturelle, en vertu de l'article 207, § 4, a), du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, lors de l'examen par le Conseil de l'Union européenne prévu le 14 juin 2013;

J. overwegende dat de Verenigde Staten daarentegen geweigerd hebben om verdragsluitende partij te zijn bij het UNESCO-Verdrag van 20 oktober 2005 betreffende de bescherming en de bevordering van de diversiteit van cultuuruitingen;

K. overwegende dat culturele producten en diensten niet kunnen worden gelijkgesteld met gewone koopwaar;

L. overwegende dat elke investeringsovereenkomst ook dwingende sociale en milieuclausules en controlemechanismen moet bevatten, en het bestaan en de financiering van openbare diensten afdoende moet beschermen;

M. overwegende dat inzake handel en investeringen, specifieke overeenkomsten beter aan de behoefte aan evenwichtige uitwisselingen in het belang van alle partijen beantwoorden dan een raamovereenkomst,

De Senaat,

1. betreurt dat de stemming tijdens de vergadering van de Commissieleden van 12 maart 2013 betreffende het onderhandelingsmandaat van de Commissie inzake een omvattende handels- en investeringsovereenkomst, genaamd «Trans-Atlantisch Handels- en Investeringspartnerschap tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten van Amerika», niet geleid heeft tot een uitdrukkelijke uitsluiting van culturele en audiovisuele goederen en diensten van dit onderhandelingsmandaat;

2. vraagt bijgevolg dat deze goederen en diensten uitdrukkelijk uitgesloten worden van het onderhandelingsmandaat van de Commissie betreffende het Trans-Atlantisch Handels- en Investeringspartnerschap tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten van Amerika,

Vraagt de regering :

1. haar gehechtheid aan het beginsel van de technologische neutraliteit te bevestigen, waarbij de aard van de drager de inhoud van het werk niet wijzigt, en te onderstrepen dat het opnemen van informatie- en communicatietechnologieën in de vrijhandelsovereenkomst geen manier mag zijn om de bescherming van de culturele diversiteit te omzeilen;

2. indien nodig, en in samenspraak met de gemeenschappen, krachtens artikel 207, § 4, a), van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, gebruik te maken van haar vetorecht met het oog op de bescherming van de culturele diversiteit tijdens de bespreking door de Raad van de Europese Unie op 14 juni 2013;

3. d'informer régulièrement les Parlements fédéral et communautaires sur l'état d'avancement des négociations de l'accord.

17 avril 2013.

Benoit HELLINGS.
Freya PIRYNS.
Zakia KHATTABI.
Marcel CHERON.

3. de Federale en Gemeenschapsparlementen regelmatig op de hoogte te houden van de voortgang van onderhandelingen over de overeenkomst.

17 april 2013.